

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 17



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 57

21 ta' Jannar 2014

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

FTEHIM INTERISTITUZZJONALI

Il-Bank Ċentrali Ewropew

2014/C 17/01	Ftehim tas-6 ta' Diċembru 2013 bejn il-Bank Ċentrali Ewropew u l-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri barra ż-żona tal-euro li jemenda l-Ftehim tas-16 ta' Marzu 2006 bejn il-Bank Ċentrali Ewropew u l-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri barra ż-żona tal-euro li jstabbilixxi l-proċeduri operattivi għal mekkaniżmu tar-rata tal-kambju fit-tielet stadju tal-Unjoni Ekonomika u Monetarja	1
2014/C 17/02	Ftehim tal-31 ta' Diċembru 2013 bejn Latvijas Banka u l-Bank Ċentrali Ewropew dwar il-klejm ikkreditat lill-Latvijas Banka mill-Bank Ċentrali Ewropew taht l-Artikolu 30.3 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew	5

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 17/03	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Kaž COMP/M.7079 – Bulgaria Airways Group/Swissport International/Swissport Bulgaria) ⁽¹⁾	7
2014/C 17/04	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Kaž COMP/M.7089 – Ackermans & van Haaren/Aannemingsmaatschappij CFE) ⁽¹⁾	7

MT

Prezz:
EUR 3⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

<u>Avviż Nru</u>	Werrej (ikompli)	Pàġna
2014/C 17/05	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	8
2014/C 17/06	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽²⁾	9
2014/C 17/07	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	10
2014/C 17/08	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	11

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 17/09	Rata tal-kambju tal-euro	12
--------------	--------------------------------	----

V Avviżi

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 17/10	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.7117 – Archer Daniels Midland/ATR Landhandel/JV) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	13
2014/C 17/11	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.7159 – NEC/Mitsubishi/INFOSEC) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	15



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

⁽²⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqşam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat

II

(Komunikazzjonijiet)

FTEHIM INTERISTITUZZJONALI

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

FTEHIM

tas-6 ta' Diċembru 2013

bejn il-Bank Ċentrali Ewropew u l-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri barra ż-żona tal-euro li jemenda l-Ftehim tas-16 ta' Marzu 2006 bejn il-Bank Ċentrali Ewropew u l-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri barra ż-żona tal-euro li jistabbilixxi l-proċeduri operattivi għal mekkanizmu tar-rata tal-kambju fit-tielet stadju tal-Unjoni Ekonomika u Monetarja

(2014/C 17/01)

1. **Българска народна банка (Bank Nazzjonali Bulgaru)**

Knyaz Alexander I Sq. 1
1000 София/Sofija
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Česká národní banka

Na Příkopě 28
115 03 Praha 1
ČESKÁ REPUBLIKA

Danmarks Nationalbank

Havnegade 5
1093 København K
DANMARK

Hrvatska narodna banka

Trg hrvatskih velikana 3
HR-10002 Zagreb
HRVATSKA

Latvijas Banka

K. Valdemāra iela 2a
Rīga, LV-1050
LATVIJA

Lietuvos bankas

Gedimino pr. 6
LT-01103 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Magyar Nemzeti Bank

Budapest
Szabadság tér 8–9.
1054
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Narodowy Bank Polski

ul. Świętokrzyska 11/21
00-919 Warszawa
POLSKA/POLAND

Banca Națională a României

Str. Lipscani nr. 25, sector 3
030031 București
ROMÂNIA

Sveriges Riksbank

Brunkebergstorg 11
SE-103 37 Stockholm
SVERIGE

Bank of England

Threadneedle Street
London
EC2R 8AH
UNITED KINGDOM

u

2. Il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE)

(minn hawn 'il quddiem il-“Partijiet”)

Billi:

- (1) Il-Kunsill Ewropew fir-Riżoluzzjoni tiegħu tas-16 ta' Ġunju 1997 (minn hawn 'il quddiem “ir-Riżoluzzjoni”) qabel li jistabbilixxi mekkaniżmu għal rata tal-kambju (minn hawn 'il quddiem “l-ERM II”) meta beda t-tielet stadju ta' Unjoni Ekonomika u Monetarja fl-1 ta' Jannar 1999.
- (2) Skont it-termini tar-Riżoluzzjoni, l-ERM II huwa mfassal biex jgħin jiżgura li l-Istati Membri barra ż-żona tal-euro li qed jippartecipaw fl-ERM II jidderieġu l-politika tagħhom lejn l-istabbiltà, jinkoraggixxi l-konvergenza u b'hekk jgħin lill-Istati Membri barra ż-żona tal-euro fl-isforzi tagħhom biex jadottaw l-euro.
- (3) Il-Latvja, bħala Stat Membru b'deroga, ilha tippartecipa fl-ERM II mill-2005. Latvijas Banka huwa parti għall-Ftehim tas-16 ta' Marzu 2006 bejn il-Bank Ċentrali Ewropew u l-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri barra ż-żona tal-euro li jistabbilixxi l-proċeduri operattivi għal mekkaniżmu tar-rata tal-kambju fit-tielet stadju tal-Unjoni Ekonomika u Monetarja ⁽¹⁾, kif emendat bil-Ftehim tal-21 ta' Diċembru 2006 ⁽²⁾, bil-Ftehim tal-14 ta' Diċembru 2007 ⁽³⁾, bil-Ftehim tat-8 ta' Diċembru 2008 ⁽⁴⁾, bil-Ftehim tat-13 ta' Diċembru 2010 ⁽⁵⁾ u bil-Ftehim tal-21 ta' Ġunju 2013 ⁽⁶⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejhin kollettivament “il-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II”).
- (4) Skont l-Artikolu 1 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/387/UE tad-9 ta' Lulju 2013 dwar l-adozzjoni tal-euro fil-Latvja fl-1 ta' Jannar 2014 ⁽⁷⁾ id-deroga favur il-Latvja msemija fl-Artikolu 4 tal-Att tal-Adeżjoni tal-2003 hija rrevokata b'effett mill-1 ta' Jannar 2014. L-euro ser tkun il-munita tal-Latvja mill-1 ta' Jannar 2014 u Latvijas Banka m'għandux jagħmel aktar parti mill-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II minn dik id-data.
- (5) Huwa għalhekk meħtieġ illi jiġi emendat il-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II biex tiġi kkunsidrata r-revoka tad-deroga favur il-Latvja,

QABLU KIF ĠEJ:

*Artikolu 1***Emenda tal-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II minhabba r-revoka tad-deroga tal-Latvja**

Latvijas Banka m'għandux jagħmel aktar parti mill-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II mill-1 ta' Jannar 2014.

⁽¹⁾ ĠU C 73, 25.3.2006, p. 21.

⁽²⁾ ĠU C 14, 20.1.2007, p. 6.

⁽³⁾ ĠU C 319, 29.12.2007, p. 7.

⁽⁴⁾ ĠU C 16, 22.1.2009, p. 10.

⁽⁵⁾ ĠU C 5, 8.1.2011, p. 3.

⁽⁶⁾ ĠU C 187, 29.6.2013, p. 1.

⁽⁷⁾ ĠU L 195, 18.7.2013, p. 24.

Artikolu 2

Sostituzzjoni ta' Anness II tal-Ftehim tal-Banek Ċentrali dwar l-ERM II

L-Anness II tal-Ftehim tal-Banek Ċentrali dwar l-ERM II huwa sostitwit bit-test stipulat fl-Anness ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 3

Dispożizzjonijiet finali

1. Dan il-Ftehim jemenda l-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II b'effett mill-1 ta' Jannar 2014.
 2. Dan il-Ftehim għandu jithejja bl-Ingliż u jkun debitament iffirmit mir-rappreżentanti awtorizzati tal-Partijiet. Il-BĊE, li għandu jżomm il-Ftehim originali, għandu jibgħat kopja ċertifikata tal-Ftehim originali lil kull bank ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro kif ukoll lil daww barra ż-żona tal-euro. Dan il-Ftehim għandu jiġi ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
- Magħmul fi Frankfurt am Main, is-6 ta' Diċembru 2013.

Għal

Българска народна банка (Bank Nazzjonali Bulgaru)

Għal

Magyar Nemzeti Bank

Għal

Česká národní banka

Għal

Narodowy Bank Polski

Għal

Danmarks Nationalbank

Għal

Banca Națională a României

Għal

Hrvatska narodna banka

Għal

Sveriges Riksbank

Għal

Latvijas Banka

Għall-

Bank of England

Għal

Lietuvos bankas

Għall-

Bank Ċentrali Ewropew

ANNEX

LIMITI MASSIMI GHALL-AĊĊESS GHALL-FACILITÀ TA' FINANZJAMENT GHAL ŻMIEN QASIR HAFNA MSEMMIJA FL-ARTIKOLI 8, 10 U 11 TAL-FTEHIM TAL-BANEK ĊENTRALI DWAR L-ERM II

b'effett mill-1 ta' Jannar 2014

(miljuni fEUR)

Banek ċentrali partijiet għal dan il-Ftehim	Limiti massimi ⁽¹⁾
Българска народна банка (Bank Nazzjonali Bulgaru)	520
Česká národní banka	760
Danmarks Nationalbank	720
Hrvatska narodna banka	440
Lietuvos bankas	380
Magyar Nemzeti Bank	690
Narodowy Bank Polski	1 870
Banca Națională a României	1 070
Sveriges riksbank	970
Bank of England	4 580
Bank Ċentrali Ewropew	xejn

⁽¹⁾ L-ammonti indikati huma biss indikattivi għall-banek ċentrali li ma jippartecipawx fl-ERM II.

Banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro	Limiti massimi
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	xejn
Deutsche Bundesbank	xejn
Eesti Pank	xejn
Central Bank of Ireland	xejn
Bank of Greece	xejn
Banco de España	xejn
Banque de France	xejn
Banca d'Italia	xejn
Central Bank of Cyprus	xejn
Latvijas Banka	xejn
Banque centrale du Luxembourg	xejn
Bank Ċentrali ta' Malta	xejn
De Nederlandsche Bank	xejn
Oesterreichische Nationalbank	xejn
Banco de Portugal	xejn
Banka Slovenije	xejn
Národná banka Slovenska	xejn
Suomen Pankki	xejn

FTEHIM

tal-31 ta' Diċembru 2013

bejn Latvijas Banka u l-Bank Ċentrali Ewropew dwar il-klejm ikkreditat lill-Latvijas Banka mill-Bank Ċentrali Ewropew taht l-Artikolu 30.3 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew

(2014/C 17/02)

LATVIJAS BANKA U L-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Billi:

(1) Skont l-Artikolu 3(1) ta' Deciżjoni BĊE/2013/53 tal-31 ta' Diċembru 2013 dwar il-hlas tal-kapital, it-trasferiment ta' assi ta' riżerva barranija u kontribuzzjonijiet mill-Latvijas Banka lir-riżervi u l-provvisti tal-Bank Ċentrali Ewropew⁽¹⁾, l-ammont totali ekwivalenti feuro ta' assi ta' riżerva barranija li Latvijas Banka huwa mitlub jittrasferixxi lill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) b'effett mill-1 ta' Jannar 2014 skont l-Artikolu 48.1 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn hawn 'il quddiem l-"Istatut tas-SEBĊ") huwa ta' EUR 205 272 581,13.

(2) Skont l-Artikolu 30.3 tal-Istatut tas-SEBĊ u l-Artikolu 4(1) tad-Deciżjoni BĊE/2013/53, b'effett mill-1 ta' Jannar 2014 il-BĊE huwa mitlub jikkredita lill-Latvijas Banka bi klejm iddenominata feuro ekwivalenti għall-ammont totali feuro tal-kontribuzzjoni ta' Latvijas Banka ta' assi ta' riżerva barranija, sugġett għall-ispeċifikazzjonijiet stipulati fl-Artikolu 3 ta' dik id-Deciżjoni. Il-BĊE u Latvijas Banka jaqblu illi jistabbilixxu l-klejm ta' Latvijas Banka għal EUR 163 479 892,24 sabiex jiżguraw illi l-proporzjon bejn l-ammont feuro tal-klejm ta' Latvijas Banka u l-ammont totali feuro tal-klejms ikkreditati lill-banek ċentrali nazzjonali l-oħra ta' Stati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro (minn hawn 'il quddiem il-"BĊNi l-oħra") ikun ugwali għall-proporzjon bejn il-ponderazzjoni ta' Latvijas Banka fl-iskema tal-kapital tal-BĊE u l-ponderazzjoni totali tal-BĊNi l-oħra f'din l-iskema.

(3) Id-differenza bejn l-ammonti msemmija fil-premessi 1 u 2 tirriżulta minn: (a) l-applikazzjoni lill-valur tal-assi ta' riżerva barranija diġà ittrasferiti mill-Latvijas Banka skont l-Artikolu 30.1 tal-Istatut tas-SEBĊ tar-"rati tal-kambju kurrenti" msemmija fl-Artikolu 48.1 tal-Istatut tas-SEBĊ; u (b) l-effett fuq il-klejms skont l-Artikolu 30.3 tal-Istatut tas-SEBĊ miżmuma mill-BĊNi tal-aġġustamenti tal-iskema tal-kapital tal-BĊE fl-1 ta' Jannar 2004, fl-1 ta' Jannar 2009 u fl-1 ta' Jannar 2014 skont l-Artikolu 29.3 tal-Istatut tas-SEBĊ u l-espansjonijiet tal-iskema tal-kapital tal-BĊE fl-1 ta' Mejju 2004, fl-1 ta' Jannar 2007 u fl-1 ta' Lulju 2013 skont l-Artikolu 48.3 tal-Istatut tas-SEBĊ.

(4) Minhabba d-differenza fuq imsemmija, il-BĊE u Latvijas Banka jaqblu illi l-klejm ta' Latvijas Banka tista' titnaqqas

billi tiġi kkompensata bl-ammont li Latvijas Banka huwa mitlub jikkontribwixxi għar-riżervi u l-provvisti tal-BĊE skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĊ u l-Artikolu 5(1) tad-Deciżjoni BĊE/2013/53, f'każ li l-klejm ta' Latvijas Banka hija akbar mill-ammont ta' EUR 163 479 892,24.

(5) Il-BĊE u Latvijas Banka għandhom jaqblu dwar modalitajiet oħrajn sabex tiġi kkreditata l-klejm ta' Latvijas Banka, billi jiġi kkunsidrat illi, skont iċ-ċaqlieq fil-kambju barrani, jista' jkun neċessarju illi tiżdied aktar milli titnaqqas il-klejm għall-ammont imsemmi fil-premessa 2.

(6) Il-Kunsill Governattiv approva d-dhul tal-BĊE f'dan il-Ftehim, li jikkonċerna deciżjoni li għandha tittiehed taht l-Artikolu 30 tal-Istatut tas-SEBĊ, skont l-Artikolu 10.3 tal-Istatut tas-SEBĊ u l-proċedura speċifikata fih.

QABLU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Modalitajiet għall-ikkreditar tal-klejm ta' Latvijas Banka

1. Jekk l-ammont tal-klejm li l-BĊE huwa mitlub jikkredita lil Latvijas Banka skont l-Artikolu 30.3 tal-Istatut tas-SEBĊ u l-Artikolu 4(1) tad-Deciżjoni BĊE/2013/53 (minn hawn 'il quddiem il-"klejm") huwa akbar minn EUR 163 479 892,24 fi kwalunkwe dati tas-saldu li fihom il-BĊE jirċievi assi ta' riżerva barranija minghand Latvijas Banka skont l-Artikolu 3 tad-Deciżjoni BĊE/2013/53, l-ammont tal-klejm għandu mbagħad jitnaqqas b'effett minn dik id-data għal EUR 163 479 892,24. Dan it-tnaqqis għandu jsir billi l-klejm tiġi paċuta bl-ammont li Latvijas Banka huwa mitlub jikkontribwixxi għar-riżervi u l-provvisti b'effett mill-1 ta' Jannar 2014 skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĊ u l-Artikolu 5(1) tad-Deciżjoni BĊE/2013/53. L-ammont paċutt għandu jiġi ttrattat bħala kontribuzzjoni bil-quddiem għar-riżervi u l-provvisti tal-BĊE skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĊ u l-Artikolu 5(1) tad-Deciżjoni BĊE/2013/53, li għandha titqies li saret fid-data li fiha ssehh it-tpaċija.

2. Jekk l-ammont mitlub bħala kontribuzzjoni minn Latvijas Banka għar-riżervi u l-provvisti tal-BĊE skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĊ u l-Artikolu 5(1) tad-Deciżjoni BĊE/2013/53 huwa ta' anqas mid-differenza bejn l-ammont tal-klejm ta' Latvijas Banka u EUR 163 479 892,24, l-ammont tal-klejm għandu mbagħad jitnaqqas għal EUR 163 479 892,24: (a) billi ssir tpaċija skont paragrafu 1 hawn fuq; u (b) billi l-BĊE jhallas lil Latvijas Banka ammont feuro ekwivalenti għall-ammont tad-defiċit li jkun baqa' wara dan il-kompens. Kull ammont mitlub bħala hlas mill-BĊE skont dan il-paragrafu għandu jkun dovut fl-1 ta' Jannar 2014. Il-BĊE għandu, fiż-żmien propizju, jagħti struzzjonijiet għat-trasferiment ta' dan l-ammont, u tal-imghax nett li jkun akkumula fuq, permezz tas-sistema Trans-European

(¹) Għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

Automated Real-time Gross settlement Express Transfer (TARGET2). L-imghax akkumulat għandu jinhadem ta' kuljum, permezz tal-metodu ta' kalkolazzjoni actual over-360-day b'rata ekwivalenti għar-rata ta' imghax marginali wżata mill-Eurosis-tema fl-operazzjoni ewlenija ta' rifinanzjament l-aktar riċenti tagħha.

3. Jekk l-ammont tal-klejm ta' Latvijas Banka huwa ta' anqas minn EUR 163 479 892,24 fid-data finali li fiha l-BĊE jirċievi assi ta' riżervi barranin minghand Latvijas Banka skont l-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni BĊE/2013/53, l-ammont tal-klejm imbagħad jiżdied f'dik id-data għal EUR 163 479 892,24 u Latvijas Banka għandu jhallas lill-BĊE ammont feuro li huwa ekwivalenti għad-differenza. Kull ammont li huwa mitlub li jithallas minn Latvijas Banka skont dan il-paragrafu għandu jkun dovut mill-1 ta' Jannar 2014, u għandu jithallas skont il-proċeduri speċifikati fl-Artikolu 5(4) u (5) ta' Deċiżjoni BĊE/2010/53.

Artikolu 2

Dispożizzjonijiet finali

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2014.
2. Dan il-Ftehim għandu jithejja f'zewġ kopji originali bl-Ingliż debitament iffirmati. Il-BĊE u Latvijas Banka għandhom iżommu kopja originali ta' dan kull wiehied.

Magħmul fi Frankfurt am Main, il-31 ta' Diċembru 2013.

Għal Latvijas Banka

Ilmars RIMŠĒVIČS

Gvernatur

Għall-Bank Ċentrali Ewropew

Mario DRAGHI

President

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.7079 – Bulgaria Airways Group/Swissport International/Swissport Bulgaria)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2014/C 17/03)

Fid-19 ta' Diċembru 2013, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32013M7079. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.7089 – Ackermans & van Haaren/Aannemingsmaatschappij CFE)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2014/C 17/04)

Fid-18 ta' Diċembru 2013, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
 - f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32013M7089. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.
-

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)****(2014/C 17/05)**

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	14.11.2013	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.36650 (13/N)	
Stat Membru	Spanja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Ayudas compensatorias por costes de emisiones indirectas de CO ₂	
Il-bażi legali	Proyecto de Real Decreto por el que se aprueba la creación de un mecanismo de compensación de costes indirectos de CO ₂ para empresas de determinados sectores y subsectores industriales a los que se considera expuestos a un riesgo significativo de «fuga de carbono»	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Protezzjoni tal-Ambjent	
Il-forma tal-għajjnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: EUR 5 000 000	
L-intensità	85 %	
It-tul ta' żmien	1.1.2013-31.12.2015	
Setturi ekonomiċi	Minjieri u barrieri, manifattura	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Ministerio de Industria, Energía y Turismo Paseo de la Castellana, 160 28071 Madrid ESPAÑA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE, għajr f'dak li għandu x'jaqşam mal-prodotti rilevanti mal-Anness I tat-Trattat)**

(2014/C 17/06)

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	4.12.2013	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.35932 (13/N)	
Stat Membru	L-Olanda	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Fonds teeltaangelegenheden	
Il-bażi legali	Heffingsverordening PA fonds teeltaangelegenheden 2012	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-għan	Appoġġ Tekniku (AGRI), Riċerka u żvilupp	
Il-forma tal-għajjnuna	Servizzi ssussidjati	
L-estimi	Baġit globali: EUR 11 (f'miljuni) Baġit annwali: EUR 3,6 (f'miljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	sat-30.6.2014	
Setturi ekonomiċi	Produzzjoni ta' għelejjel u annimali, kaċċa u attivitajiet relatati	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Hoofd Productschap Akkerbouw Postbus 29739 2502 LS Den Haag NEDERLAND	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE
Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet
(Test b'relevanza għaż-ŻEE)
(2014/C 17/07)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	5.12.2013	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.36866 (13/N)	
Stat Membru	L-Italja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Incentivi fiscali all'investimento in <i>start-up</i> innovative	
Il-bażi legali	1) decreto legge 18 ottobre 2012 n. 179 articolo 29, convertito con 2) legge 17 dicembre 2012 n. 221	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Rizikos kapitalas, Innovazzjoni, MVĴ, Riċerka u żvilupp	
Il-forma tal-għajjnuna	Tnaqqis fil-bażi tat-taxxa, Tnaqqis fir-rata tat-taxxa	
L-estimi	Baġit globali: EUR 112,5 (f'miljuni) Baġit annwali: EUR 37,5 (f'miljuni)	
L-intensità	27 %	
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2015	
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha ekonomiċi eliġibbli biex jirċievu l-għajjnuna	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Ministero dello Sviluppo Economico Via Molise 2 00187 Roma RM ITALIA Ministero dell'Economia e delle Finanze Via XX settembre 97 00187 Roma RM ITALIA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2014/C 17/08)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	12.12.2013	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.37745 (13/N)	
Stat Membru	Il-Finlandja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Hyväksytyn valtiontukiohjelman N 88/08 "Muutokset alueelliseen kuljetustukijärjestelmään" voimassaolon pidentäminen 30. kesäkuuta 2014 saakka Förlängning av den godkända statliga stödordningen N 88/08 (ändringar av regional transportstödordning) t.o.m. den 30 juni 2014	
Il-bażi legali	Valtioneuvoston asetus alueellisesta kuljetustuesta Statsrådets förordning om regionalt transportstöd	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Żvilupp reġjonali, MVI, Użimtumas	
Il-forma tal-għajjnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	—	
L-intensità	—	
It-tul ta' żmien	1.1.2014-30.6.2014	
Setturi ekonomiċi	Manifattura	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Kari Alanko Työ- ja elinkeinoministeriö PL 32 FI-00023 Valtioneuvosto SUOMI/FINLAND Kari Alanko Arbets- och näringsministeriet PB 32 FI-00023 Statsrådet FINLAND	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**L-20 ta' Jannar 2014**

(2014/C 17/09)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3566	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4838
JPY	Yen Ġappuniż	141,05	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,5225
DKK	Krona Daniża	7,4623	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6405
GBP	Lira Sterlina	0,82620	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7310
SEK	Krona Żvediża	8,7830	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 443,23
CHF	Frank Żvizzeru	1,2337	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	14,6895
ISK	Krona İzlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,2111
NOK	Krona Norvegiża	8,3775	HRK	Kuna Kroata	7,6320
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	16 406,48
CZK	Krona Ċeka	27,524	MYR	Ringgit Malażjan	4,5004
HUF	Forint Ungeriz	301,71	PHP	Peso Filippin	61,214
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	45,7878
PLN	Zloty Pollakk	4,1578	THB	Baht Tajlandiż	44,518
RON	Leu Rumun	4,5360	BRL	Real Braziljan	3,1637
TRY	Lira Turka	3,0379	MXN	Peso Messikan	17,9546
AUD	Dollaru Awstraljan	1,5388	INR	Rupi Indjan	83,5380

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.7117 – Archer Daniels Midland/ATR Landhandel/JV)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura simplifikata

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2014/C 17/10)

1. Fl-14 ta' Jannar 2014, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha, ADM Hamburg Aktiengesellschaft, Hamburg ("ADM Hamburg", il-Ġermanja), ġestita minn Archer Daniels Midland Company ("ADM", l-Istati Uniti) u ATR Landhandel GmbH & Co. KG, Ratzeburg ("ATR", il-Ġermanja) takkwista, fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, kontroll kongunt ta' RGL (Rostocker Getreide Lager) GmbH, Rostock ("RGL", il-Ġermanja) permezz ta' xiri ta' ishma f'kumpanija ġdida li tikkostitwixxi impriża kongunta.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:
 - għal ADM: l-ipproċessar ta' prodotti agrikoli u l-manifattura ta' ingredjenti tal-ikel u l-ghalf. ADM għandha wkoll netwerk mondjali ta' lifts għač-ċereali u tat-trasport biex tixtri, tahžen, tnaddaf u titt-rasporta prodotti agrikoli bħal żrieragħ taž-żejt, qamħirrun, qamħ, milo, hafur u xghir kif ukoll prodotti agrikoli proċessati,
 - għal ATR: l-origini u l-kummerċ ta' prodotti agrikoli bħall-ċereali u żrieragħ taž-żejt, kif ukoll il-bejgħ ta' provvisti agrikoli bħal żrieragħ, fertilizzanti, pesticidi u kompost tal-ghalf tal-annimali,
 - għal RGL: it-thaddim ta' silo għall-hażna u t-trattament ta' prodotti agrikoli fil-port ta' Rostock (il-Ġermanja).
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar procedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranżizzjoni proposta.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5 ("Avviż ta' procedura simplifikata").

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistghu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.7117 – Archer Daniels Midland/ATR Landhandel/JV, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru tal-Amalgamazzjonijiet
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.7159 – NEC/Mitsubishi/INFOSEC)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2014/C 17/11)

1. Fil-15 ta' Jannar 2014, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-imprizi NEC Corporation ("NEC", il-Ġappun) u Mitsubishi Corporation ("Mitsubishi", il-Ġappun) jakkwista fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll kongunt ta' INFOSEC Corporation (il-Ġappun) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- għal NEC: fornitur multinazzjonali ta' servizzi u prodotti ta' informazzjoni teknoloġika,
- għal Mitsubishi: kumpanija multinazzjonali b'operazzjoni fl-Infrastruttura u fl-Ambjent Globali; fil-Finanzi Industrijali, fil-Logistiċi u fl-Iżvilupp; fl-Enerġija; fil-Metalli; fil-Makkinarju; fis-Sustanzi Kimiċi; u fil-Prodotti Essenzjali għall-Hajja,
- għal INFOSEC: il-fornitura tas-servizzi tal-IT speċjalizzati fis-sigurtà tal-informazzjoni, fis-soluzzjoni u fis-servizzi tal-ġestjoni tar-riskju.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranżizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn ghaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.7159 – NEC/Mitsubishi/INFOSEC, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5 ("Avviż dwar proċedura ssimplifikata").

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT